

**РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ ЯЗЫКОЗНАНИЯ**

**ПРОБЛЕМЫ ИЗУЧЕНИЯ ЯЗЫКОВ
АФРИКИ**

Материалы конференции,
посвященной 30-летию
отдела африканских языков

Москва 1995.

А.А.Кибрик
(Москва)

ПОДДЕРЖАНИЕ РЕФЕРЕНЦИИ В ЯЗЫКЕ СЕРЕР

1. Поддержание референции в предложении и в дискурсе достигается благодаря по крайней двум различным (хотя и взаимосвязанным) механизмам. **Первый механизм** обычно называют анафорой. Суть этого механизма состоит в том, что референт, который в данный момент выделен когнитивно (активация в памяти говорящего) или синтаксически (напр., кодирование в предтексте при помощи

подлежащего), обозначается специальным семантически редуцированным средством — местоименной или нулевой ИГ. Однако очень часто бывает, что выделено более одного референта, и тогда анафорического средства самого по себе недостаточно: язык должен располагать какими-то способами разрешения неоднозначности, или референциального конфликта (РК). Это и есть **второй механизм**, участвующий в поддержании референции. Типологически, существует большое разнообразие морфосинтаксических средств снятия РК. Все эти средства представляют собой некоторый способ **классификации** референтов, позволяющий противопоставить два одновременно выделенных референта.

2. Языки, располагающие системой **именных классов**, часто используют ее в целях разрешения РК. Это явление может иметь двойное объяснение: либо язык использует уже готовый классификационный ресурс для реализации прагматической потребности, либо именные классы как раз и существуют и сохраняются в языке в силу их участия в процессах разрешения РК.

Примером языка, активно использующего богатую именную классификацию для поддержания референции, может послужить западно-атлантический язык **фула**. В фула одна из наиболее очевидных функций именных классов — различение референтов при РК. Каждому классу соответствует особое местоимение 3 лица. (Помимо классных

убежал [и] тот

Выбор анафорического местоимения предопределяется синтаксическим статусом антецедента: если антецедент был кодирован подлежащим, то используется местоимение *a*, а если не подлежащим — то *ta*. Таким образом, серерская система классификации референтов весьма напоминает систему логофорических местоимений, не менее характерных для африканских языков, чем именные классы.

7. Дискурс.

Тот же принцип используется и в серерском дискурсе: выбор местоимения зависит от синтаксической роли антецедента. Если в данном фрагменте дискурса активизирован один референт, то весьма вероятно образование цепочек предикаций с подлежащим в виде местоимения *a*: для каждой очередной предикации предшествующее упоминание данного референта оказывается подлежащим. Если активизировано два референта, то также возможны длинные цепочки предикаций, не включающих семантически полных наименований этих референтов. Оказывается, и в этом случае говорящий в состоянии обойтись лишь местоименными формами, чередуя *a* и *ta*:

66

(4) *a_j* *cooxa suk-fambe_i* , *ta_i laq*
o

Он [лев] дал козлу [кусочек шкуры], тот спрятал

bay ole <...> no ndog onGe, a_i soob teen soob teen,

руку <...> в калембасу, он окунул туда, окунул туда,

boo kiin waagiran o
jektir fo

так что кто-либо [=никто] не смог бы отличить от

suum, ta_i lay-n_j-ee: "oxene koy <...>
koo_j

меда, [и] (он) сказал ему: "Вот это же <...> ты

duudkan rek!" ta_j dal fo yafat,
ta_i

проглотил разом!" Тот [=лев] начал разевать пасть, он

naangam no ten_j sabuux!

ta_j

сделал в него хрусь! [=втокнул в него]
Тот

67

duudin <...> *a_j* *lay* <...> *ta_j*
проглотил это <...> [и] (он) сказал: <...> Он
[= козел]

lay-n_j-ee *boo* *o_j* *bat'u* *sax*.
ta_j
сказал ему чтобы ты [= он] добавил того же.
Тот

dakwo *naang* *wereet*
<...>,
вернулся сделать хватать! [= оторвал еще
кусок] <...>.

a_j *cood-* *in_i*, *ta_j* *soob* *no* *tiganam ke*.
(он) передал ему, тот окунул в вещь эту
[калебасу],

ta_j *nologilin*, *a_j* *nologilin...*
тот глотнул, (он) глотнул...'

8. Система текущей классификации референтов, используемая в серер, одновременно чрезвычайно экономна и эффективна. Один из типологически существенных вопросов, которые она побуждает задать, состоит в следующем. Следует ли из того факта, что достаточно разветвленная система именных классов может не использоваться

68

для поддержания референции, что поддержание референции не входит в число фундаментальных функций именных классификаций? Если ответ на этот вопрос положителен – значит, использование именных классов в целях поддержания референции – это всего лишь применение "подручного средства", имеющего (вероятно) какие-то другие основные функции. Однако нельзя исключить и возможность, что серерская ситуация просто представляет собой некий этап в разрушении классной системы, на котором ее существенная функция отпала, но сама именная классификация "по инерции" еще сохраняется.

Примечание. Примеры были получены мной в процессе работы с информантом Салиу Диенгом в 1986–87 гг. Фрагмент дискурса заимствован из работы: Diop – Fal A. (без даты). *Les nominaux en Sereer-Siin (parler de Jaxaaw)*. Paris: Université de la Sorbonne.

69